

MEGHÍVÓ

A HUN-REN BTK Moravcsik Gyula Intézete (Budapest)
és a
Szent Atanáz Görögkatolikus Hittudományi Főiskola (Nyíregyháza)
tisztelettel meghívja Önt

„A múlt nyelve, a jelen szavai:
az antik prózai művek fordításának problémái
és kihívásai a XXI. században”

című
Szepessy Tibor emlékére
rendezett műhelykonferenciára.

2025. JÚNIUS 13.

Helyszín: HUN-REN Bölcsészettudományi Kutatóközpont,
Humán Tudományok Kutatóháza
B. épület, 5. emelet, Történettudományi Intézet tanácsterme
1097 Budapest, Tóth Kálmán utca 4.

**Kérjük, részvételi szándékát jelezze az alábbi e-mail címen
legkésőbb 2025. június 9-ig:**
mgyi.titkarsag@abtk.hu

Minden érdeklődőt szeretettel hívunk és várunk!



BÖLCSESZETTUDOMÁNYI
KUTATÓKÖZPONT
MORAVCSIK GYULA INTÉZET





PROGRAM

- 10.00–10.15 Megnyitó, köszöntő**
Takács László (osztályvezető – HUN-REN BTK, Moravcsik Gyula Intézet)
Odrobina László (rektor – Szent Atanáz Görögkatolikus Hittudományi Főiskola)
- 10.15–10.55 Adorjáni Zsolt:** Sorsüldözött fordító – Szepessy Tibor prózafordításai
Pataki Elvira: Irányok és igények. A klasszikus ókori próza fordításának elmúlt két évtizede és a jelen
- 10.55–11.15 Kávészünet**
- 11.15–12.15 Első szekció: Történetírás és rokon műfajok**
(levezető elnök: Odrobina László)
Tóth Orsolya: A levélfordítás kihívásai Cicero és Symmachus leveleinek tükrében
Illés Imre Áron: Diodóros és társai a XXI. században
Takács László: Seneca hangján
- 12.15–12.35 Vita**
- 12.35–13.50 Ebéd**
- 13.50–14.50 Második szekció: Tudományos szakszövegek**
(levezető elnök: Hamvas Endre Ádám)
Nemes Júlia: A valóság és irodalom Xenophón *Peri hippikésének* helyértelmezésein keresztül
Darab Ágnes: Szakszöveg és próza határán. Plinius Maior *Naturalis historiájának* fordításáról
Kárpáti András: Rétegelt szövegek – Kérdések a görög-latin zeneelméleti traktátusok fordításának értelméről, problémáiról
- 14.50–15.10 Vita**
- 15.10–15.30 Kávészünet**
- 15.30–16.30 Harmadik szekció: Filozófia**
(levezető elnök: Adorjáni Zsolt)
Bene László: Lenni vagy nem lenni – ez itt a kérdés? A létige fordítása görög filozófiai szövegekben
Simon Attila: Fordítás, fogalom, stílus. A *Nikomakhoszi etika* fordítása mint hermeneutikai tapasztalat
Frazer Imregh Monika – Hamvas Endre Ádám: A mágikus szövegek fordításának problémái: a kompilációktól a reneszánsz filozófiáig
- 16.30–16.50 Vita**
- 16.50–17.00 Zárszó**
Adorjáni Zsolt (igazgatóhelyettes – HUN-REN BTK, Moravcsik Gyula Intézet)